

ЭТИМОЛОГИЯ ИДИОМ С ЖИВОТНЫМИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Мохигуль Хамзаевна Абдухафизова
Самаркандский государственный институт иностранных языков

Аннотация: В данной статье рассматривается происхождение идиом с животными в английском языке. Анализируются исторические и культурные источники формирования данных выражений. Особое внимание уделяется влиянию традиций, религии и повседневной жизни на появление идиом. Приводятся примеры устойчивых выражений с объяснением их значений и происхождения значений.

Ключевые слова: идиомы, этимология, английский язык, фразеология, культура, история языка, символика животных

The etymology of animal-related idioms in English

Mohigul Khamzayevna Abdukhafizova
Samarkand State Institute of Foreign Languages

Abstract: This article explores the origin of animal-related idioms in the English language. It analyzes the historical and cultural sources that influenced the formation of these expressions. Special attention is given to traditions, religion, and everyday life as key factors in the development of idioms. Examples of idioms are provided with explanations of their meanings and origins.

Keywords: idioms, etymology, English language, phraseology, culture, history of language, animal symbolism

Language serves as more than a rudimentary communicative instrument; it functions as a profound manifestation of a nation's historical trajectory, ethical framework, and collective ontological perspective. Among the most evocative components of linguistic systems are idiomatic expressions, with animal-related (zoomorphic) idioms occupying a preeminent position due to their nuanced symbolism and vivid metaphorical resonance. Etymology, the scholarly investigation of the origins and diachronic development of lexical units, is indispensable for the decodification of idioms. Unlike standard vocabulary, phraseological units often encapsulate archaic traditions, folklore, and historical belief systems. Consequently, an analytical approach to their etymology facilitates a comprehensive understanding of the socio-cultural environment that catalyzed their formation.

The genesis of English zoomorphic idioms is frequently traced to antiquity, a period characterized by the symbiotic relationship between human society and the natural world. Systematic observation of faunal behavior led to the metaphorical attribution of human personality traits to specific species - associations that eventually became institutionalized as stable linguistic structures. A classic illustration is the idiom "let the cat out of the bag," denoting the involuntary disclosure of a secret. Historical evidence suggests its origin in medieval marketplaces, where unscrupulous vendors would substitute a valuable piglet with a common cat. The subsequent revelation of the animal upon opening the container served as a literal exposure of deception, which transitioned into a symbolic representation of revealed truth.

Similarly, the phrase "a wolf in sheep's clothing" describes a predatory individual masking their malice with a facade of innocence. This unit possesses distinct biblical foundations, employing the wolf as a signifier of aggression and the sheep as an emblem of vulnerability, thereby creating a potent moral metaphor. The "black sheep" idiom likewise possesses a pragmatic origin; historically, the genetic rarity of black wool rendered it less commercially viable since it resisted traditional dyeing processes. This economic disadvantage was gradually metaphorically extended to characterize individuals who deviate from social or familial norms.

Expressions such as "kill two birds with one stone" reflect the values of efficiency and pragmatism inherent in traditional hunting and agrarian societies. In a similar vein, "don't count your chickens before they hatch" mirrors the inherent uncertainty of agricultural labor, while "hold your horses" originates from the era of equine transportation, where animal control demanded significant discipline and patience. The evolution of the English phraseological fund has been significantly steered by religious texts, particularly the Bible, and didactic literature such as Aesop's fables. In these contexts, animals are frequently anthropomorphized to represent virtues like wisdom or vices like vanity, providing a stable symbolic foundation for contemporary idiomatic use.

From a structural linguistic perspective, zoomorphic idioms demonstrate the mechanics of conceptual metaphor, where abstract notions are articulated through concrete, familiar imagery. Despite the transition into the digital age, these expressions remain highly productive in media, literature, and spontaneous discourse. They enhance the emotional depth of communication and serve as a vital marker of linguistic fluency. The etymological study of animal-related idioms reveals an inextricable link between linguistic evolution and cultural history. These expressions are not merely linguistic ornaments but are cognitive artifacts that reflect the human experience and interaction with the environment. Thus, the academic investigation of zoomorphic phraseology remains a crucial endeavor for understanding both the English language and its cultural heritage.

References

1. Azimova, N. (2018). Phraseological units as a reflection of national culture. *Journal of Language and Cultural Studies*, 4(2), 88-95.
2. Collins COBUILD. (2012). *Dictionary of Idioms*. London: HarperCollins Publishers.
3. Fernando, C. (1996). *Idioms and Idiomaticity*. Oxford: Oxford University Press.
4. Kunin, A. V. (1984). *English Phraseology: Theoretical Course*. Moscow: Vysshaya Shkola.
5. Lakoff, G., & Johnson, M. (2003). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
6. Madvaliyev, A. (2010). *Hozirgi o'zbek adabiy tili (Modern Uzbek Literary Language)*. Tashkent: Mumtoz So'z.
7. Moon, R. (1998). *Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach*. Oxford: Oxford University Press.
8. Rahmatullayev, Sh. (2006). *O'zbek tilining frazeologik lug'ati (Phraseological Dictionary of the Uzbek Language)*. Tashkent: Sharq.
9. Savitskaya, E. (2015). *English Idioms in Media Discourse*. Moscow: Nauka.
10. Seidl, J., & McMordie, W. (1988). *English Idioms and How to Use Them*. Oxford: Oxford University Press.
11. Spears, R. A. (2005). *NTC's American Idioms Dictionary*. New York: McGraw-Hill.
12. Stepanov, M. (2004). *English Phraseology: Theory and Practice*. Moscow: Vysshaya Shkola.
13. Tug'ul, S. (2012). *Frazeologik birikmalar va ularning lingvistik xususiyatlari*. Toshkent: Fan.
14. Vasilyeva, L. (2010). *Idioms in Context: English and Russian*. Moscow: Flinta.